Substitute scans

presents

Chrono Monochrome

by Isami Imgetsu

chapter 4

credits

Raw: Grana Master
Translator: Aegon
Proofreader: Luounta ta chou
Cleaner: Takuo
Redrawer: Tramart Takuo RST
Typesetter: L_or
Quality Cantral: Rukayox

NOW RECRUITING RD'ERS & TL'ERS!!

#substitutes@irc.irchighway.net http://substitutescans.wordpress.com/

磯見仁月

THE AUTOMATA THAT CAN PLAY CHESS....

THE TURK!!!

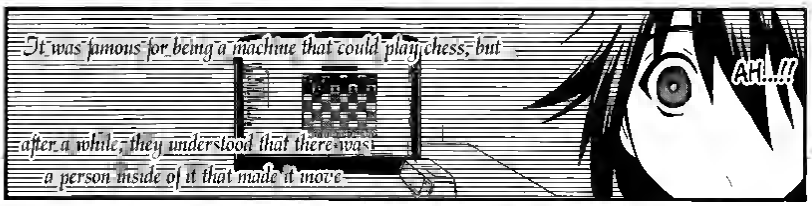
クロノ・モノクローム

CHRONO MONOCHROME

大反響チェス×歴史ロマン!!

THE TURK...!
THAT'S THE USERNAME OF THE OPPONENT I WAS PLAYING AGAINST, JUST BEFORE THE TIME SLIP...!!
THE 18TH CENTURY INVENTION THAT WOULD BECOME THE ORIGIN OF THAT NAME IS IN FRONT OF MY EYES...
THIS IS...!!
I MADE A PROMISE WITH A CERTAIN PERSON HALF A YEAR AGO.
I PROMISED THAT IN THE NEXT PARTY AT WHICH WE MET, I
"WOULD CREATE AN INTERESTING THING THAT WOULD MAKE THE WHOLE WORLD ENVIOUS".
YOU WILL HAVE TO DISGUISE YOURSELF AS THE TURK AND MOVE ITS ARM TO PLAY CHESS
THE MECHANISM INSIDE THIS BOX WILL MAKE THE DOLL MOVE
THE MECHANISM IS PRINCIPALLY COMPOSED OF GEARS AND STRINGS. IT'S A WAY TO PUT THE BELLOWS INTO PRACTICAL USE.
IT'S INCREDIBLE THAT IT'S POSSIBLE TO MAKE THIS THING MOVE WITHOUT ELECTRICITY
BUT THERE IS A PROBLEM...

HUH!?
YOU NEED A POWER SOURCE TO MAKE IT MOVE.


It was famous for being a machine that could play chess, but after a while, they understood that there was a person inside of it that made it move
AH!...!!

くはははは
I'M SURE THOSE SELF-IMPORTANT PEOPLE WHO WILL BE TRICKED WILL BE QUITE A SIGHT.
IT'S IDEAL FOR THOSE VULGAR PARTIES.
OFFICIALLY, WE'LL SAY THAT A MACHINE IS PLAYING... BUT SOMEONE WILL MAKE IT MOVE INSTEAD.

COULD IT BE THAT...
I COULD NOT FIND THE RIGHT PERSON, SO I WENT TO SEARCH FOR HIM EVERY DAY IN THE STREETS, BUT...
FURTHERMORE, IN ORDER TO COMPLETELY PROTECT ITS SECRET, AN UNKNOWN AND STRONG CHESS MASTER IS IDEAL...
BUT BECAUSE OF THE TURK'S STRUCTURE, ONLY PEOPLE OF SMALL CONSTITUTION CAN ENTER IT.

YES!
YOU WILL ENTER THE TURK AND PLAY CHESS!!

They never understood who was the person inside of it...

EH? WHERE AM I...!?
— THAT WAS SUCH A STRANGE DREAM

DREAM....
THAT WASN'T A DREAM AT ALL!!?
前号まで
かつてチェスの天才少年だった犬伏鳥穴は、ネット対戦中に18世紀へタイムスリップしてしまう。そこで出会ったのはケンペレンという名の発明家だった。
6
ANTON-SAN.
CLOSE THE WINDOW! IT'S COLD OUTSIDE!
PREPARE...?
SHUT UP!!
OTHERWISE, YOU'LL WAKE UP THE MASTER!!
HURRY UP AND PREPARE YOURSELF!

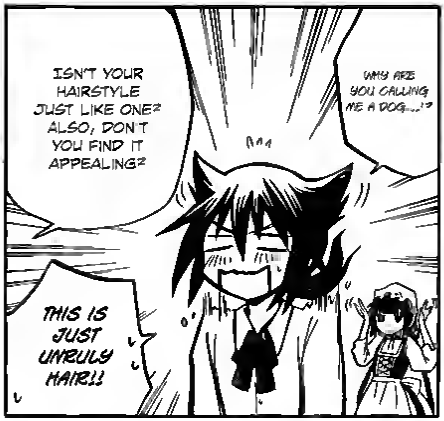
登場人物
●犬伏黒六●チェス世界選手権Jr.ユースの、元日本代表。人と向かい合って座ることができない。
きゃ。
WHITE SOCKS FEEL SO STRANGE...
HEY, FREELOADER, THIS IS AN ORDER FROM THE MASTER.
"THE TRAINING WILL COMMENCE WHEN I WAKE UP.
UNTIL THEN, I LEAVE YOU TO THE SERVANT."
7
I SEE...
HE TOLD ME THAT I CAN PLAY CHESS.
WHY ARE YOU SMILING? DID YOU HEAR WHAT I JUST SAID?
THE MASTER ENTRUSTED YOU TO THE SERVANT... THAT IS, TO ME. I WAS THE ONE WORTHY OF HIS TRUST!
DON'T BE CHEEKY JUST BECAUSE YOU CAN ENTER THE TURK!!

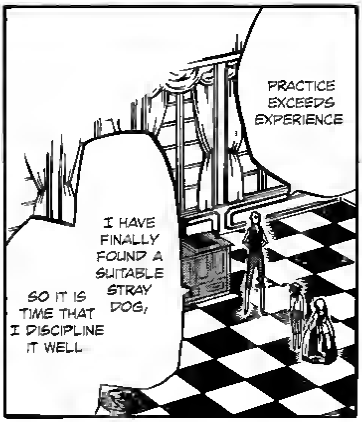
WHY IS HE LOOKING AT ME WITH ALL THAT HOSTILITY?
THIS IS JUST A DETACHED RESIDENCE. THERE ARE FEW PEOPLE HERE. SO WE WERE SENT HERE.
YOU WILL HELP US WHEN YOU DON'T HAVE TO TRAIN
WE'LL FINISH WITH THE ASH IN THE FIREPLACE.
IF YOU SEE ANY CONSUMED CANDLES, CHANGE THEM!
COLLECT ALL THE LAMPS. IF THEY ARE NOT POLISHED BY NOON, THEY IMMEDIATELY BECOME OPAQUE!

8

IT'S SO TROUBLESOME WITHOUT ELECTRICITY
HANDLE THOSE WITH MORE CARE! ALL THE THINGS HERE BELONG TO THE MASTER.
IF YOU DENT THEM WITH POOR HANDLING, YOU WILL NOT BE FORGIVEN!

ANTON-SAN!!?
FURTHERMORE, THE MASTER REALLY HATES SUCH A NOISY SOUND...
YOU WERE SO NOISY THAT I WOKE UP THREE HOURS EARLIER.
IT'S REALLY A BEAUTIFUL MORNING TODAY.
AS IT SHOULD BE EXPECTED FROM AN EARLY BIRD FROM THE CAPITAL...
GOOD MORNING, ANTON...?

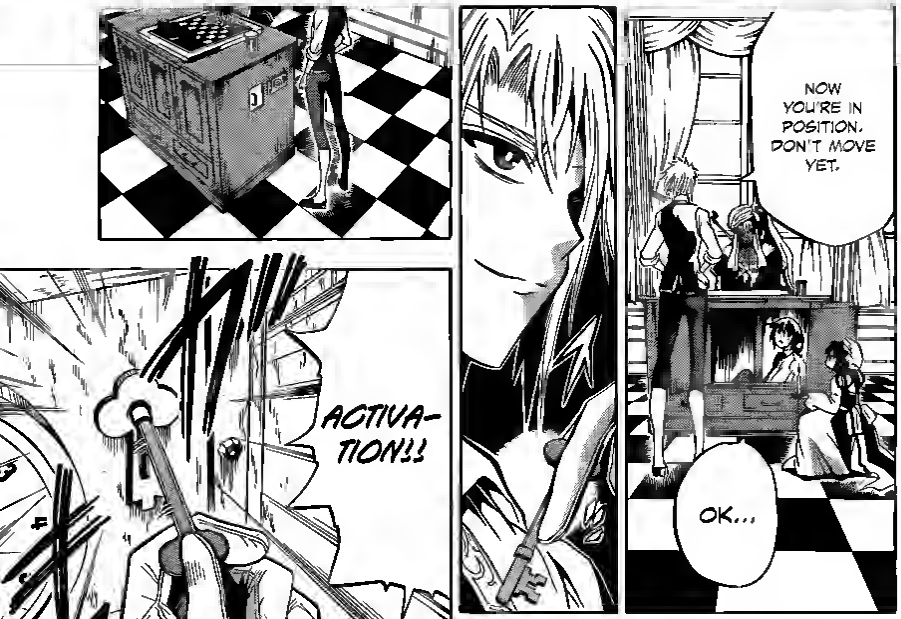

ISN'T YOUR HAIRSTYLE JUST LIKE ONE? ALSO, DON'T YOU FIND IT APPEALING?
WHY ARE YOU CALLING ME A DOG...!?
THIS IS JUST UNRULY HAIR!!

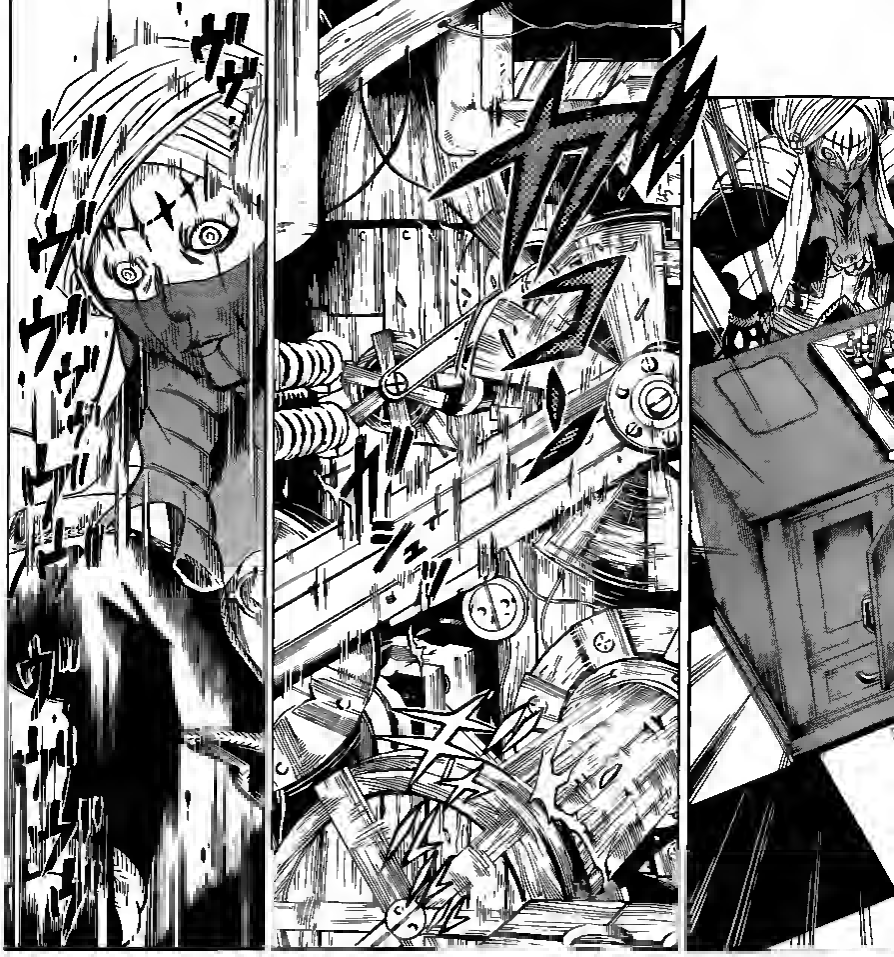

PRACTICE EXCEEDS EXPERIENCE
I HAVE FINALLY FOUND A SUITABLE STRAY DOG;
SO IT IS TIME THAT I DISCIPLINE IT WELL

IF YOU'VE DECIDED, HURRY UP AND ENTER YOUR DOG HOUSE!
WOOF!?

WHAT? DO YOU PREFER TO BE TREATED LIKE THE EARLY BIRD?
DO YOU WANT ME TO SEND YOU BACK TO THE HEAVENS, AS WELL?
SORRY, I'M FINE WITH THIS.

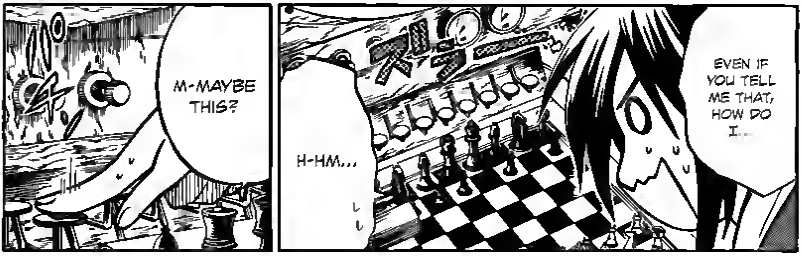
SO THIS IS THE INSIDE OF THE TURK.
IT'S SMALLER THAN I THOUGHT...
ゴゴゴ…


NOW YOU'RE IN POSITION. DON'T MOVE YET.
OK...
ACTIVATION!!

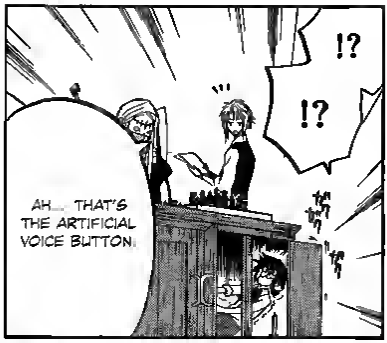

ヴヴ
ヴヴ
ヴヴ

THE MECHANISM ON THE WALL BEGAN TO MOVE!!
I DON'T UNDERSTAND DOG LANGUAGE CALM DOWN
WOW ~~~!!

LISTEN UP, MAKE IT MOVE. LET'S NOT WASTE TIME.
THE MASTER SEEMS TO BE HAPPY...
I CAN'T CALM DOWN, THIS TURK IS INCREDIBLE!
YOU'RE INCREDIBLE, KEMPELEN-SAN!
THAT'S A GLOOMY WAY OF CALLING ME. JUST KEMPELEN IS FINE.

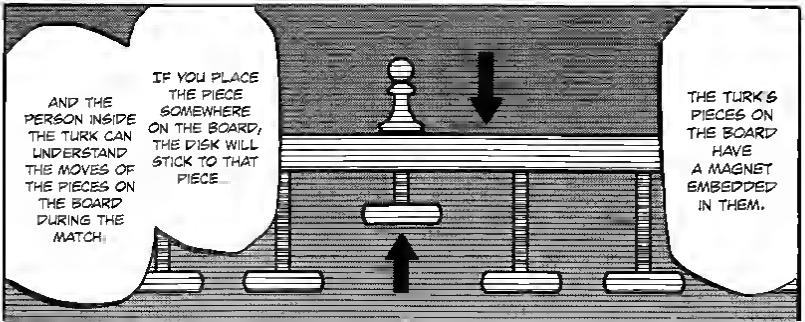

M-MAYBE THIS?
H-HM...
EVEN IF YOU TELL ME THAT, HOW DO I...

WAH!!?
YOU STINKING INSECT.



ON THE CEILING, YOU CAN SEE SOME STEEL DISKS THAT DISPLAY THE CHESS CODE*.
COULD IT BE THAT KEMPELEN IS QUITE INCREDIBLE, AFTER ALL...!?

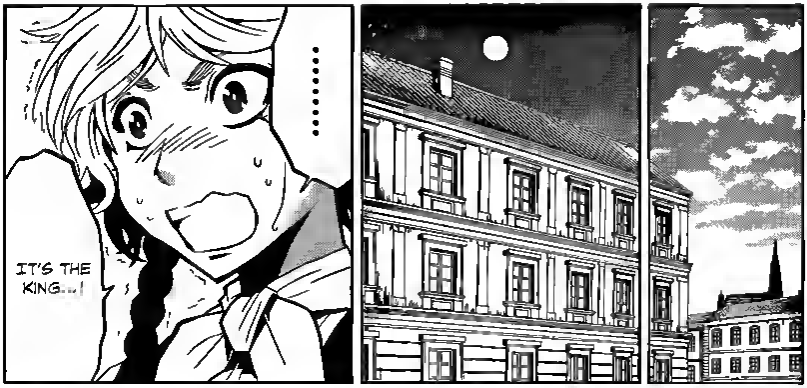
*TLN: IT'S A CODE TO INDICATE THE POSITIONS OF THE VARIOUS SQUARES ON THE BOARD

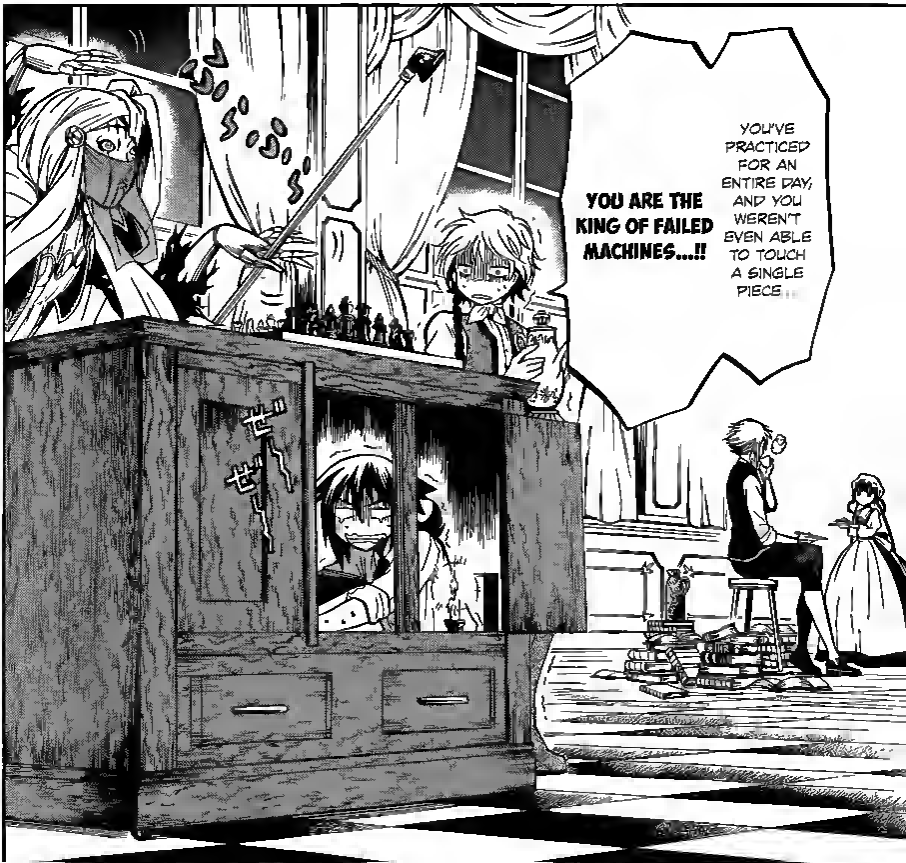

AND THE PERSON INSIDE THE TURK CAN UNDERSTAND THE MOVES OF THE PIECES ON THE BOARD DURING THE MATCH.
IF YOU PLACE THE PIECE SOMEWHERE ON THE BOARD, THE DISK WILL STICK TO THAT PIECE...
THE TURK'S PIECES ON THE BOARD HAVE A MAGNET EMBEDDED IN THEM.

TRY IT.
IT'S A LITTLE DIFFICULT, BUT IF YOU TAMPER WITH THEM FOR AN HOUR, YOU SHOULD GET ACCUSTOMED TO THEM.
YOU CAN MOVE THE ARMS WITH THOSE LEVERS.
I SEE.
IT WOULD BE RECKLESS TO PLAY WITHOUT SHOWING THE BOARD TO YOU
AND YOU CAN REPEAT THOSE MOVEMENTS ON THE BOARD NEAR YOU

THOSE ARE YOUR NEW ARMS AND LEGS!!

I HAVE THE FEELING THAT I CAN GET CLOSER
WITH THIS, I CAN TAKE PART IN MATCHES ONCE AGAIN...!!
I'M ACTIVATING THE TURK!!
—TO BECOMING THE "KING" IF I USE THE TURK...!!


IT'S THE KING...!
.....


YOU'VE PRACTICED FOR AN ENTIRE DAY, AND YOU WEREN'T EVEN ABLE TO TOUCH A SINGLE PIECE...
YOU ARE THE KING OF FAILED MACHINES...!!

IF YOU DON'T LIKE SWIMMING, HURRY UP AND LEARN!
THE DANUBE'S WATER IS COLD, YOU KNOW!!
ポチャン
ブッ…
I'M ALSO LOOKING FORWARD TO MAKING THIS SHITTY DOG SWIM IN THE DANUBE.
I WAS DEMOTED FROM "STRAY DOG"!!
DON'T BLAME HIM, ANTON. I'M STILL FINE WITH THIS.
WELL THEN, WILL WE MAKE IT IN TIME?
LIKE I CARE.
My opponent kills me as long as there is a change in the visual point
I'm good with board games but I really suck at the minute controls of video games

WE'RE RECRUITING!!

JOIN US AT:

[illegible]tescans.wordpress.com & #substitutes@irc.irchighway.net!

Typesetter*

Cleaner*
Redrawer

[illegible]
[illegible]*

Redrawer

Translator**

*[illegible]

[illegible] Honkai

There seems to be something behind The Turk's debut...
BARON KEMPELEN HAS BEEN UNDER HOUSE ARREST FOR HALF A YEAR...
ISN'T IT A GOOD TIME TO MEET HIM?
HOHOHO...
MAYBE I SHOULD MAKE HIM RETURN TO THE IMPERIAL COURT.
■第7号につづく■